

## Convenis internacionals

### Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 20 d'octubre del 2017 ha aprovat el següent:

Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament

L'educació no és un privilegi. És un dret humà internacionalment reconegut pels estats de la comunitat internacional i incorporat en la majoria de les constitucions nacionals. En aquest sentit, la Constitució andorrana estableix a l'article 20 que "tota persona té dret a l'educació, la qual s'ha d'orientar vers el desenvolupament ple de la personalitat humana i de la dignitat, tot enfortint el respecte a la llibertat i als drets fonamentals". D'altra banda, molts instruments internacionals han testimoniat la importància del dret a l'educació. La Declaració universal dels drets humans, del 10 de desembre de 1948, que és vigent a Andorra d'acord amb l'article 5 de la Constitució, ja va disposar a l'article 26 que "tota persona té dret a l'educació". Més tard, la Convenció sobre els drets de l'infant, del 20 de novembre de 1989, en vigor a Andorra, va reiterar el dret de l'infant a l'educació a l'article 28.

El dret a l'educació és beneficiós per als individus i la societat. És una part fonamental per al desenvolupament humà, social i econòmic i contribueix a garantir la pau. L'any 1960, la Unesco va reconèixer el paper primordial de l'educació per assegurar la igualtat d'oportunitats de tots els grups que integren la societat, ja siguin racials, ètnics o nacionals. El 14 de desembre de 1960 la Conferència General de la Unesco va adoptar a París el Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament, que va entrar en vigor el 22 de maig de 1962. En l'actualitat són 102 els estats part del Conveni.

El Conveni és el primer instrument internacional, amb caràcter vinculant, que garanteix i desenvolupa àmpliament el dret a l'educació. Té com a objectius, d'una banda, la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament i, d'altra banda, l'adopció de mesures tendents a promoure la igualtat d'oportunitats i de tracte en aquest camp. En aquest sentit, el Conveni prohibeix explícitament tota forma de discriminació basada en la raça, el color, el sexe, la llengua, la religió, l'opinió política o tota altra opinió, l'origen nacional o social, la condició econòmica o el naixement.

El preàmbul manifesta aquest doble objectiu del Conveni, basat en l'eliminació i la prevenció de la discriminació i en la igualtat d'oportunitats.

El Conveni consta de 19 articles: els articles 1 i 2 defineixen els termes de "discriminació" i d'"ensenyament" i l'àmbit d'aplicació del Conveni; els articles 3 a 7 formen part del contingut substancial i fixen les obligacions precises que recauen sobre els estats, com ara la submissió d'informes periòdics i l'assistència a les reunions organitzades pels òrgans de la Unesco; finalment, els articles 8 a 19 estableixen les disposicions finals.

Un cop acceptat, el Conveni entrarà en vigor tres mesos després del dipòsit de l'instrument d'acceptació.

Ateses les consideracions exposades,

s'aprova:

L'acceptació del Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data de l'entrada en vigor per a Andorra d'aquest Conveni.



BOPA

Butlletí Oficial del  
Principat d'Andorra

Núm. 73

15 de novembre del 2017

2/10

Casa de la Vall, 20 d'octubre del 2017

*Vicenç Mateu Zamora*  
*Síndic General*

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*Emmanuel Macron*  
*President de la República Francesa*  
*Copríncep d'Andorra*

*Joan Enric Vives Sicília*  
*Bisbe d'Urgell*  
*Copríncep d'Andorra*



## Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament

La Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, reunida a París del 14 de novembre al 15 de desembre de 1960, en l'onzena sessió,

**Recordant** que la Declaració universal dels drets humans afirma el principi de la no-discriminació i proclama el dret de tota persona a l'educació;

**Considerant** que la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament constitueix una violació dels drets que s'enuncien en aquesta Declaració;

**Considerant** que, en virtut del seu Conveni de constitució, l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura es proposa d'instituir la col·laboració de les nacions per assegurar el respecte universal dels drets humans i una oportunitat equitativa d'educació;

**Conscient** que incumbeix a l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, en el respecte de la diversitat dels sistemes d'educació nacionals, no només de proscriure tota discriminació en matèria d'ensenyament sinó també de promoure la igualtat d'oportunitats i de tracte per a totes les persones en aquest àmbit;

**Sent coneixedora** de les propostes relatives als diversos aspectes de la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament, i que és una qüestió que està prevista al punt 17.1.4 de l'ordre del dia de la sessió;

**Després d'haver decidit**, en el decurs de la desena sessió, que aquesta qüestió seria objecte d'un conveni internacional i de recomanacions als estats membres:

**Adopta**, el catorzè dia de desembre de 1960, aquest Conveni.

### Article 1

1. A l'efecte d'aquest Conveni, el terme "discriminació" comprèn tota distinció, exclusió, limitació o preferència que, basada en la raça, el color, el sexe, la llengua, la religió, l'opinió política o tota altra opinió, l'origen nacional o social, la condició econòmica o el naixement, tingui com a objecte o com a efecte destruir o alterar la igualtat de tracte en matèria d'ensenyament, i especialment:

- Excloure una persona o un grup de l'accés a diversos tipus o graus d'ensenyament;
- Limitar a un nivell inferior l'educació d'una persona o d'un grup;
- Sense perjudici del que disposa l'article 2 d'aquest Conveni, instaurar o mantenir sistemes o establiments d'ensenyament separats per a les persones o els grups; o
- Posar una persona o un grup en una situació incompatible amb la dignitat humana.

2. A l'efecte d'aquest Conveni, el terme "ensenyament" es refereix als diversos tipus i als diversos graus d'ensenyament i inclou l'accés a l'ensenyament, el seu nivell i la seva qualitat, així com les condicions en què s'imparteix.

### Article 2

Quan són admeses per l'estat, les situacions següents no es consideren constitutives de discriminació en vista de l'article 1 d'aquest Conveni:

- La creació o el manteniment de sistemes o d'establiments d'ensenyament separats per a alumnes dels dos sexes quan aquests sistemes o establiments ofereixen facilitats equivalents d'accés a l'ensenyament, disposen de personal docent amb qualificacions del mateix nivell, així com locals escolars i un equipament de la mateixa qualitat, i permeten seguir els mateixos programes d'estudis o programes d'estudis equivalents;
- La creació o el manteniment, per motius d'ordre religiós o lingüístic, de sistemes o d'establiments separats que imparteixen un ensenyament que correspon al que han escollit els pares o els tutors legals



dels alumnes, si l'adhesió a aquests sistemes o l'assistència a aquests establiments es manté opcional i si l'ensenyament que s'hi imparteix és conforme a les normes que poden haver estat establertes o aprovades per les autoritats competents, i en particular per a l'ensenyament del mateix grau;

c. La creació o el manteniment d'establiments d'ensenyament privats, si aquests establiments no tenen com a objecte assegurar l'exclusió d'un grup qualsevol, sinó ampliar les possibilitats d'ensenyament que ofereixen els poders públics, si el seu funcionament respon a aquest objectiu, i si l'ensenyament impartit s'adequa a les normes que poden haver estat establertes o aprovades per les autoritats competents, i en particular per a l'ensenyament del mateix grau.

### Article 3

Per tal d'eliminar i de prevenir tota forma de discriminació d'acord amb el que disposa aquest Conveni, els estats part es comprometen a:

- a. Derogar totes les disposicions legislatives i administratives i eliminar totes les pràctiques administratives que puguin comportar una discriminació en l'àmbit de l'ensenyament;
- b. Prendre les mesures necessàries, si escau per la via legislativa, perquè no es pugui fer cap discriminació en l'admissió dels alumnes en els establiments d'ensenyament;
- c. No admetre, pel que fa a les despeses de matrícula, a l'atorgament de beques i a qualsevol altra forma d'ajut als alumnes, ni al lliurament de les autoritzacions i de les facilitats que poden ser cabdals per continuar els estudis a l'estranger, cap diferència de tracte entre els nacionals per part dels poders públics, a menys que sigui per raons fonamentades en els mèrits o en la necessitat;
- d. No admetre, en els ajuts eventualment atorgats, sota qualsevol forma, per part de les autoritats públiques als establiments d'ensenyament, cap preferència o restricció basades únicament en el fet que els alumnes formin part d'un grup determinat;
- e. Acordar per als ciutadans estrangers els mateixos drets d'accés a l'ensenyament que els que s'acorden per als ciutadans nacionals.

### Article 4

Els estats part d'aquest Conveni es comprometen també a formular, a desenvolupar i a aplicar una política nacional tendent a promoure, amb mètodes adaptats a les circumstàncies i als costums nacionals, la igualtat d'oportunitats i de tracte en l'àmbit de l'ensenyament, i especialment a:

- a. Fer de l'ensenyament primari un ensenyament obligatori i gratuït; generalitzar i fer accessible a tothom l'ensenyament secundari en totes les formes; fer accessible a tothom, en plena igualtat, en funció de les capacitats de cadascú, l'ensenyament superior; assegurar l'execució per part de tothom de l'obligació d'escolaritat prevista per la llei;
- b. Assegurar en tots els establiments públics del mateix grau un ensenyament del mateix nivell i unes condicions equivalents pel que fa a la qualitat de l'ensenyament impartit;
- c. Fomentar i intensificar, mitjançant mètodes apropiats, l'educació de les persones que no han rebut cap instrucció primària o que no l'han rebuda fins al final, i permetre'ls de continuar els estudis en funció de les seves aptituds;
- d. Assegurar sense discriminació la preparació per a la professió docent.

### Article 5

1. Els estats part d'aquest Conveni acorden:

- a. Que l'educació ha de tendir al ple desenvolupament de la personalitat humana i a reforçar el respecte dels drets humans i de les llibertats fonamentals i que ha d'afavorir la comprensió, la tolerància i l'amistat entre totes les nacions, tots els grups racials o religiosos, així com a desenvolupar les activitats de les Nacions Unides en favor del manteniment de la pau;

b. Que és important respectar la llibertat dels pares i, si escau, dels tutors legals: 1r, de triar per als seus fills altres establiments que no siguin públics, però que respectin les normes mínimes que poden haver estat establertes o aprovades per les autoritats competents; i 2n, d'assegurar, segons les modalitats d'aplicació pròpies de la legislació de cada estat, l'educació religiosa i moral dels infants d'acord amb les seves pròpies conviccions; que, a més, cap persona ni cap grup no haurien d'estar obligats a rebre una instrucció religiosa incompatible amb les seves conviccions;

c. Que és important reconèixer als membres de les minories nacionals el dret d'exercir activitats educatives que els siguin pròpies, incloent-hi la gestió d'escoles, i segons la política de cada estat en l'àmbit de l'educació, l'ocupació o la docència en la seva pròpia llengua, a condició, però:

(i) Que aquest dret no s'exerceixi de manera que impedeixi als membres de les minories nacionals d'entendre la cultura i la llengua del conjunt de la col·lectivitat i de participar en les seves activitats, o que comprometi la sobirania nacional;

(ii) Que el nivell de l'ensenyament en aquestes escoles no sigui inferior al nivell general establert o aprovat per les autoritats competents; i

(iii) Que l'assistència a aquestes escoles sigui facultativa.

2. Els estats part d'aquest Conveni es comprometen a prendre totes les mesures necessàries per assegurar l'aplicació dels principis enunciats a l'apartat 1 d'aquest article.

#### Article 6

En aplicació d'aquest Conveni, els estats part es comprometen a prestar la màxima atenció a les recomanacions que la Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura adopti per definir les mesures a prendre per lluitar contra els diversos aspectes de la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament i d'assegurar la igualtat d'oportunitats i de tracte.

#### Article 7

Els estats part d'aquest Conveni hauran d'indicar, en informes periòdics que hauran de presentar a la Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, en les dates i en la forma com la Conferència determini, les disposicions legislatives i reglamentàries i les altres mesures que hagin adoptat per aplicar aquest Conveni, incloses les mesures adoptades per formular i desenvolupar la política nacional definida a l'article 4, així com els resultats obtinguts i els obstacles sorgits durant la seva aplicació.

#### Article 8

Tota controvèrsia entre dos o més estats part d'aquest Conveni relativa a la interpretació o a l'aplicació del Conveni que no s'hagi pogut resoldre per la via de la negociació s'haurà de sotmetre, a demanda de les parts interessades, a la Cort Internacional de Justícia perquè s'hi pronunciï, a defecte d'un altre procediment d'arranjament de controvèrsies.

#### Article 9

Aquest Conveni no admet reserves.

#### Article 10

Aquest Conveni no té per efecte limitar els drets de què poden gaudir els individus o els grups en virtut d'acords conclusos entre dos o més estats, a condició que aquests drets no siguin contraris ni a la lletra ni a l'esperit d'aquest Conveni.

#### Article 11

Aquest Conveni està redactat en anglès, castellà, francès i rus; els quatre textos són igualment fefaents.



#### Article 12

1. Aquest Conveni està sotmès a la ratificació o a l'acceptació dels estats membres de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, d'acord amb els seus procediments constitucionals.
2. Els instruments de ratificació o d'acceptació s'hauran de dipositar davant del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura.

#### Article 13

1. Aquest Conveni està obert a l'adhesió de tot estat no membre de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura convidat a adherir-s'hi pel Consell Executiu de l'Organització.
2. L'adhesió es farà mitjançant el dipòsit de l'instrument d'adhesió davant del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura.

#### Article 14

Aquest Conveni entrarà en vigor tres mesos després de la data de dipòsit del tercer instrument de ratificació, d'acceptació o d'adhesió, únicament per als estats que hagin dipositat els instruments de ratificació, d'acceptació o d'adhesió en aquesta data o anteriorment. El Conveni entrarà en vigor per als altres estats tres mesos després del dipòsit de l'instrument de ratificació, d'acceptació o d'adhesió.

#### Article 15

Els estats part d'aquest Conveni reconeixen que és aplicable tant en el territori metropolità, com en els territoris que no siguin autònoms, que estiguin sota tutela, que siguin colonials o altres dels quals n'asseguren les relacions internacionals; es comprometen a consultar, si escau, els governs o les altres autoritats competents d'aquests territoris, en el moment de la ratificació, de l'acceptació o de l'adhesió, o abans, en cas que es vulgui aplicar el Conveni en aquests territoris, així com a notificar al director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura els territoris on s'aplicarà. Aquesta notificació tindrà efecte tres mesos després de la data de la seva recepció.

#### Article 16

1. Cada estat part d'aquest Conveni pot denunciar-lo en nom propi o en nom de tot territori del qual assegura les relacions internacionals.
2. La denúncia serà notificada mitjançant un instrument escrit dipositat davant del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura.
3. La denúncia serà efectiva dotze mesos després de la recepció de l'instrument de denúncia.

#### Article 17

El director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura informará els estats membres de l'Organització, els estats no membres esmentats a l'article 13, així com l'Organització de les Nacions Unides, del dipòsit de tots els instruments de ratificació, d'acceptació o d'adhesió mencionats als articles 12 i 13, i de les notificacions i les denúncies previstes als articles 15 i 16 respectivament.

#### Article 18

1. La Conferència General de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura pot revisar aquest Conveni. No obstant això, la revisió només serà vinculant per als estats que esdevinguin part del Conveni revisat.
2. En el cas que la Conferència General adopti un nou Conveni que inclogui una revisió total o parcial, i a menys que el nou Conveni no ho disposi de manera diferent, aquest Conveni deixaria d'estar obert a la ratificació, a l'acceptació o a l'adhesió a partir de la data d'entrada en vigor del nou Conveni revisat.

**Article 19**

D'acord amb l'article 102 de la Carta de les Nacions Unides, aquest Conveni s'ha d'enregistrar al Secretariat de les Nacions Unides, a demanda del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura.

París, 14 de desembre de 1960, fet en dos exemplars originals amb la signatura del president de la Conferència General, reunida en l'onzena sessió, i del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, que seran dipositats als arxius de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, i del qual es lliuraran còpies certificades conformes a tots els estats concernits pels articles 12 i 13, així com a l'Organització de les Nacions Unides.

Situació el 18 de juliol del 2017 del Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament  
Estats part:

Afganistan	25/01/2010	Acceptació
Albània	21/11/1963	Ratificació
Alemanya	17/07/1968	Ratificació
Algèria	24/12/1968	Acceptació
Aràbia Saudita	17/08/1973	Ratificació
Argentina	30/10/1963	Ratificació
Armènia	05/09/1993	Notificació de successió
Austràlia	29/11/1966	Acceptació
Barbados	24/06/1975	Notificació de successió
Belize	01/12/1982	Notificació de successió
Benín	09/07/1963	Acceptació
Bielorússia	12/12/1962	Ratificació
Bòsnia i Hercegovina	12/07/1993	Notificació de successió
Brasil	19/04/1968	Ratificació
Brunei Darussalam	25/01/1985	Notificació de successió
Bulgària	04/12/1962	Acceptació
Burkina Faso	04/09/2012	Ratificació
Congo	16/09/1968	Ratificació
Costa d'Ivori	24/11/1999	Ratificació
Costa Rica	10/09/1963	Ratificació
Croàcia	06/07/1992	Notificació de successió
Cuba	02/11/1962	Ratificació
Dinamarca	04/10/1963	Ratificació
Dominica	14/03/1983	Notificació de successió
Egipte	28/03/1962	Acceptació
Equador	05/03/1979	Acceptació
Eslovàquia	31/03/1993	Notificació de successió
Eslovènia	05/11/1992	Notificació de successió
Espanya	20/08/1969	Acceptació
Federació de Rússia	01/08/1962	Ratificació
Filipines	19/11/1964	Acceptació
Finlàndia	18/10/1971	Ratificació
França	11/09/1961	Ratificació
Geòrgia	04/11/1992	Notificació de successió
Guatemala	04/02/1983	Ratificació
Guinea	11/12/1964	Acceptació
Hondures	05/09/2013	Ratificació
Hongria	16/01/1964	Ratificació
Illes Salomó	19/03/1982	Notificació de successió



Indonèsia	10/01/1967	Acceptació
Iran, República Islàmica de l'	17/07/1968	Acceptació
Iraq	28/06/1977	Ratificació
Israel	22/09/1961	Ratificació
Itàlia	06/10/1966	Ratificació
Jamaica	16/03/2006	Ratificació
Jordània	06/04/1976	Acceptació
Kazakhstan	15/04/2016	Ratificació
Kirguizistan	03/07/1995	Acceptació
Kuwait	15/01/1963	Acceptació
Letònia	16/06/2009	Acceptació
Líban	27/10/1964	Ratificació
Libèria	17/05/1962	Ratificació
Líbia	09/01/1973	Ratificació
Luxemburg	20/01/1970	Ratificació
Macedònia	30/04/1997	Notificació de successió
Madagascar	21/12/1964	Ratificació
Mali	07/12/2007	Ratificació
Malta	05/01/1966	Notificació de successió
Marroc	30/08/1968	Acceptació
Maurici	20/08/1970	Notificació de successió
Mònaco	28/08/2012	Acceptació
Mongòlia	04/11/1964	Ratificació
Montenegro	26/04/2007	Notificació de successió
Nicaragua	28/09/1981	Ratificació
Níger	16/07/1968	Acceptació
Nigèria	18/11/1969	Acceptació
Noruega	08/01/1963	Ratificació
Nova Zelanda	12/02/1963	Ratificació
Països Baixos	25/03/1966	Ratificació
Panamà	10/08/1967	Acceptació
Perú	19/12/1966	Ratificació
Polònia	15/09/1964	Ratificació
Portugal	08/01/1981	Ratificació
Regne Unit de la Gran Bretanya i d'Irlanda del Nord	14/03/1962	Acceptació
República Centreafricana	22/02/1962	Acceptació
República de Moldàvia	17/03/1993	Notificació de successió
República Dominicana	30/08/1977	Ratificació
República Txeca	26/03/1993	Notificació de successió
República Unida de Tanzània	03/01/1979	Ratificació
Romania	09/07/1964	Ratificació
Rwanda	28/12/2000	Acceptació
Saint Vincent i les Grenadines	22/01/1985	Notificació de successió
Senegal	25/09/1967	Ratificació
Sèrbia	11/09/2001	Notificació de successió
Seychelles	27/07/2010	Acceptació
Sierra Leone	02/06/1967	Ratificació
Sri Lanka	11/08/1983	Acceptació
Sud-àfrica	09/03/2000	Ratificació
Suècia	21/03/1968	Ratificació
Swazilàndia	08/10/1970	Acceptació
Tadjikistan	28/08/1992	Notificació de successió
Togo	03/04/2012	Ratificació



Tunísia	29/08/1969	Ratificació
Ucraïna	19/12/1962	Ratificació
Uganda	09/09/1968	Acceptació
Uruguai	03/05/2004	Acceptació
Uzbekistan	08/12/1997	Ratificació
Veneçuela (República Bolivariana de)	16/12/1968	Ratificació
Xile	26/10/1971	Ratificació
Xina (2)		
Xipre	09/06/1970	Acceptació
Zimbabwe	30/05/2006	Acceptació

## Declaracions i reseves

### Iraq (vegeu la nota 1)

(Traducció) "La ratificació d'aquest Conveni per part del Govern de la República de l'Iraq no implica en cap cas el reconeixement d'Israel o de l'establiment amb Israel de les relacions previstes per aquest Conveni."

Aplicació territorial:

Notificació	Data de recepció de la notificació	Extensió a
Austràlia	29 de novembre de 1966	Papua, illa Norfolk, illa Christmas, illes Cocos (Keeling), illes Ashmore i Cartier, illa Heard i Mc Donald, Territori antàrtic australià, Territoris tutelats de Nova Guinea i de Nauru
Xina	21 d'octubre de 1999	Macau
Nova Zelanda	12 de febrer de 1963	Illes Cook (incloent-hi Niue), illes Tokelau
Països Baixos	16 de gener de 1986	Aruba (vegeu la nota 2)
Portugal	30 d'abril de 1999	Macau
Regne Unit	11 d'abril de 1962	Bahrain
Regne Unit	29 de maig de 1964	Antigua, Barbados, Basutolàndia, Brunei, Dominica, Gàmbia, Gibraltar, Grenada, Guyana britànica, Hondures britànica (vegeu la nota 3), illes Caiman, illes Falkland (vegeu la nota 4), illes Gilbert i Anguilla, illa Saint Vincent, illa Saint Helena, illa Saint Lucia, Malta, Montserrat, Seychelles, Swazilàndia, Tonga, illes Turcs i Caicos
Regne Unit	9 de desembre de 1964	Illes verges britàniques

### Notes:

(1) Seguint aquesta Declaració s'ha fet, en nom d'Israel, l'1 de febrer de 1978, la comunicació següent: "[...] El Govern israelià pren nota que un instrument de ratificació del Conveni relatiu a la lluita contra la discriminació en l'àmbit de l'ensenyament, adoptat a París el 14 de desembre de 1960 per la Conferència General de la Unesco, ha estat dipositat pel Govern iraquí, davant del director general, el 28 de juny de 1977. L'instrument dipositat pel Govern iraquí conté una declaració política sobre Israel. El Govern israelià estima que una declaració política d'aquesta naturalesa no té cabuda en aquest instrument; contradiu, a més, de manera evident, els principis, els objectius i les fites de l'Organització. Aquesta declaració del Govern iraquí no hauria de tenir cap incidència sobre les obligacions, siguin quines siguin, que l'Iraq ha de respectar d'acord amb les regles generals del dret internacional o dels diversos tractats. Tenint en compte que el problema rau en el fons, el Govern israelià adoptarà respecte del Govern iraquí una actitud de completa reciprocitat [...]"

(2) Notificació dels Països Baixos: "L'illa d'Aruba, que a hores d'ara encara forma part de les Antilles neerlandeses, obtindrà, l'1 de gener de 1986, la seva autonomia interna, i esdevindrà així un país dins del Regne dels Països Baixos. Conseqüentment, a partir d'aquesta data, el Regne ja no estarà integrat per dos països, els Països Baixos (el Regne a Europa) i les Antilles neerlandeses (ubicades a la regió del Carib), sinó per tres, amb Aruba, a més dels dos països esmentats.



Tenint en compte que les notificacions que entraran en vigor l'1 de gener de 1986 només concerneixen temes constitucionals interns del Regne dels Països Baixos, i que el Regne seguirà sent subjecte de dret internacional ple amb els tractats conclosos, les modificacions esmentades no tindran conseqüències en el dret internacional pel que fa als tractats contrets pel Regne dels Països Baixos i que s'apliquen a les Antilles neerlandeses, incloent-hi Aruba.

(3) Seguint la notificació d'extensió de l'aplicació del Conveni i del Protocol a Hondures britànica, Guatemala ha declarat el 30 de juliol de 1964 el que segueix (traducció): "[...] El Govern de Guatemala aixeca, mitjançant aquesta declaració, una protesta contra el fet que el Regne Unit ha inclòs dins de les seves possessions el territori de Belize, sobre el qual exerceix sense cap títol una ocupació de fet. Així mateix, el meu Govern es reserva els seus drets incontestables sobre la totalitat del territori de Belize." Com a conseqüència d'aquesta declaració, el Regne Unit, el 13 d'octubre de 1964, indica (traducció): "[...] que el Govern de Sa Majestat no té cap dubte sobre la sobirania que exerceix en el territori d'Hondures britànica i que es reserva tots els drets en aquesta matèria."

(4) Seguint la notificació d'extensió d'aplicació del Conveni i del Protocol a les illes Malvines, l'Argentina ha declarat el 20 de juliol de 1964 el que segueix: (traducció): "[...] que l'aplicació d'aquests instruments internacionals a aquests territoris no afecta en res la sobirania de l'Argentina sobre aquests territoris que estan ocupats per la força pel Regne Unit ja que aquesta ocupació no és acceptada ni pel poble ni pel Govern argentí", i torna a afirmar que "[...] els drets imprescindibles i inalienables de la República de l'Argentina sobre les illes Malvines, les illes Sandwich del Sud i les illes de Geòrgia del Sud no són ni una colònia ni una possessió de qualsevol potència però formen part del territori argentí i estan sota la seva autoritat i la seva sobirania." Com a conseqüència d'aquesta declaració, el Regne Unit, el 13 d'octubre de 1964, declara (traducció): "[...] que el Govern de Sa Majestat no té cap dubte sobre la sobirania que exerceix en el territori de les illes Falkland, de les illes Sandwich del Sud i de les illes de Geòrgia del Sud i que es reserva tots els drets en aquesta matèria."

Andorra la Vella, 20 d'octubre del 2017